

Table of Contents

I Figurative Language in WordNets and other Lexical Resources, and their Applications (Panel)

Metaphors in the (Mental) Lexicon	3
<i>Christiane Fellbaum (Princeton University, USA)</i>	
Clustering of Word Senses	4
<i>Eneko Agirre (University of the Basque Country, Donostia, Spain)</i>	
Sense Proximity versus Sense Relations	5
<i>Julio Gonzalo (Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, Spain)</i>	
Implications of an AI Metaphor Understanding Project	7
<i>John Barnden (University of Birmingham, UK)</i>	
Building and Extending Knowledge Fragments	8
<i>Wim Peters (University of Sheffield, UK)</i>	
The <i>Heart</i> of the Problem: How Shall We Represent Metaphors in Wordnets?	10
<i>Antonietta Alonge (Università di Perugia, Italy), Birte Lönneker (University of Hamburg, Germany)</i>	
Why WordNet Should Not Include Figurative Language, and What Should Be Done Instead	11
<i>Patrick Hanks (Berlin-Brandenburg Academy of Sciences, Germany)</i>	

II Papers

Approximating Hierarchy-Based Similarity for WordNet Nominal Synsets using Topic Signatures	15
<i>Eneko Agirre (University of the Basque Country, Donostia, Spain), Enrique Alfonseca (Universidad Autonoma de Madrid, Spain), Oier Lopez de Lacalle (University of the Basque Country, Donostia, Spain)</i>	
The MEANING Multilingual Central Repository	23
<i>J. Atserias, L. Villarejo (Universitat Politècnica de Catalunya, Barcelona, Catalonia), G. Rigau, E. Agirre (University of the Basque Country, Donostia, Spain), J. Carroll (University of Sussex, UK), B. Magnini (ITC-irst, Trento, Italy), P. Vossen (Irion Technologies B.V., Delft, The Netherlands)</i>	

VIII Table of Contents

Russian WordNet	31
<i>Valentina Balkova (Russicon Company, Russia), Andrey Sukhonogov (Petersburg Transport University, Moscow, Russia), Sergey Yablonsky (Petersburg Transport University, Moscow and Russicon Company, Russia)</i>	
ArchiWordNet: Integrating WordNet with Domain-Specific Knowledge	39
<i>Luisa Bentivogli (ITC-irst, Trento, Italy), Andrea Bocco (Politecnico di Torino, Italy), Emanuele Pianta (ITC-irst, Trento, Italy)</i>	
Extending WordNet with Syntagmatic Information	47
<i>Luisa Bentivogli, Emanuele Pianta (ITC-irst, Trento, Italy)</i>	
Exploiting ItalWordNet Taxonomies in a Question Classification Task	54
<i>Francesca Bertagna (Istituto di Linguistica Computazionale, CNR, Pisa, Italy)</i>	
Morphosemantic Relations In and Across Wordnets	60
<i>Orhan Bilgin, Özlem Çetinoğlu, Kemal Ofazer (Sabanci University, Istanbul, Turkey)</i>	
A Prototype English-Arabic Dictionary Based on WordNet	67
<i>William J. Black, Sabri El-Kateb (UMIST, Manchester, UK)</i>	
Automatic Assignment of Domain Labels to WordNet	75
<i>Mauro Castillo, Francis Real (Universitat Politècnica de Catalunya, Barcelona, Spain), German Rigau (University of the Basque Country, Donostia, Spain)</i>	
Creation of English and Hindi Verb Hierarchies and their Application to Hindi WordNet Building and English-Hindi MT	83
<i>Debasri Chakrabarti, Pushpak Bhattacharyya (Indian Institute of Technology, Mumbai, India)</i>	
Procedures and Problems in Korean-Chinese-Japanese Wordnet with Shared Semantic Hierarchy	91
<i>Key-Sun Choi, Hee-Sook Bae (KORTERM, Republic of Korea)</i>	
Evaluating the Contribution of EuroWordNet and Word Sense Disambiguation to Cross-language Information Retrieval	97
<i>Paul Clough, Mark Stevenson (University of Sheffield, United Kingdom)</i>	
The Topology of WordNet: Some Metrics	106
<i>Ann Devitt, Carl Vogel (Trinity College, Dublin, Ireland)</i>	
Comparing Lexical Chain-based Summarisation Approaches Using an Extrinsic Evaluation	112
<i>William Doran, Nicola Stokes, Joe Carthy, John Dunnion (University College Dublin, Ireland)</i>	
Use of Wordnet for Retrieving Words from Their Meanings	118
<i>Ilknur Durgar El-Kahlout, Kemal Ofazer (Sabanci University, Istanbul, Turkey)</i>	

Grounding the Ontology on the Semantic Interpretation Algorithm	124
<i>Fernando Gomez (University of Central Florida, Orlando, USA)</i>	
Using a Lemmatizer to Support the Development and Validation of the Greek WordNet	130
<i>Harry Kornilakis, Maria Grigoriadou (University of Athens, Greece), Eleni Galiotou (University of Athens and Technological Educational Institute of Athens, Greece), Evangelos Papakitsos (University of Athens, Greece)</i>	
VisDic – Wordnet Browsing and Editing Tool	136
<i>Aleš Horák, Pavel Smrž (Masaryk University in Brno, Czech Republic)</i>	
A Corpus Based Approach to Near Synonymy of German Multi-Word Expressions . . .	142
<i>Christiane Hümmer (Berlin-Brandenburg Academy of Sciences, Germany)</i>	
Using WordNets in Teaching Virtual Courses of Computational Linguistics	150
<i>Lothar Lemnitzer, Claudia Kunze (Universität Tübingen, Germany)</i>	
A Current Resource and Future Perspectives for Enriching WordNets with Metaphor Information	157
<i>Birte Lönneker, Carina Eilts (University of Hamburg, Germany)</i>	
Sociopolitical Domain As a Bridge from General Words to Terms of Specific Domains	163
<i>Natalia Loukachevitch, Boris Dobrov (Moscow State University, Russia)</i>	
Using WordNet Predicates for Multilingual Named Entity Recognition	169
<i>Matteo Negri, Bernardo Magnini (ITC-Irst, Trento, Italy)</i>	
Results and Evaluation of Hungarian Nominal WordNet v1.0	175
<i>Márton Miháltz, Gábor Prózéký (MorphoLogic, Budapest, Hungary)</i>	
Corpus Based Validation of WordNet Using Frequency Parameters	181
<i>Ivan Obradović, Cvetana Krstev, Gordana Pavlović-Lažetić, Duško Vitas (University of Belgrade, Serbia and Montenegro)</i>	
Language to Logic Translation with PhraseBank	187
<i>Adam Pease (Articulate Software Inc, Mountain View, USA), Christiane Fellbaum (Princeton University, USA)</i>	
Extending the Italian WordNet with the Specialized Language of the Maritime Domain	193
<i>Adriana Roventini, Rita Marinelli (Istituto di Linguistica Computazionale, CNR, Pisa, Italy)</i>	
Word Association Thesaurus As a Resource for Building WordNet	199
<i>Anna Sinopalnikova (Masaryk University in Brno, Czech Republic and Saint-Petersburg State University, Russia)</i>	
Quality Control for Wordnet Development	206
<i>Pavel Smrž (Masaryk University in Brno, Czech Republic)</i>	

Extension of the Spanish WordNet	213
<i>Clara Soler (Universitat Ramon Llull, Barcelona, Spain)</i>	
Pathways to Creativity in Lexical Ontologies	220
<i>Tony Veale (University College Dublin, Ireland)</i>	
Automatic Lexicon Generation through WordNet	226
<i>Nitin Verma, Pushpak Bhattacharyya (Indian Institute of Technology, Bombay, India)</i>	
Fighting Arbitrariness in WordNet-like Lexical Databases– A Natural Language Motivated Remedy	234
<i>Shun Ha Sylvia Wong (Aston University, Birmingham, UK)</i>	
Finding High-Frequent Synonyms of A Domain-Specific Verb in English Sub-Language of MEDLINE Abstracts Using WordNet	242
<i>Chun Xiao, Dietmar Rösner (Universität Magdeburg, Germany)</i>	

III Posters

Adjectives in RussNet	251
<i>Irina Azarova (Saint-Petersburg State University, Russia), Anna Sinopalnikova (Saint-Petersburg State University, Russia and Masaryk University, Brno, Czech Republic)</i>	
Towards Binding Spanish Senses to Wordnet Senses through Taxonomy Alignment . . .	259
<i>Javier Farreres, Karina Gibert, Horacio Rodríguez (Universitat Politècnica de Catalunya, Barcelona, Spain)</i>	
WordNet Exploitation through a Distributed Network of Servers	265
<i>I. D. Koutsoubos (Patras University and Research Academic Computer Technology Institute, Patras, Greece), Vassilis Andrikopoulos (Patras University, Greece), Dimitris Christodoulakis (Patras University and Research Academic Computer Technology Institute, Patras, Greece)</i>	
WordNet Applications	270
<i>Jorge Morato, Miguel Ángel Marzal, Juan Lloréns, José Moreiro (University Carlos III, Madrid, Spain)</i>	
Extending and Enriching WordNet with OntoLearn	279
<i>Roberto Navigli, Paola Velardi (Università di Roma “La Sapienza”, Italy), Alessandro Cucchiarelli, Francesca Neri (Università Politecnica delle Marche, Ancona, Italy)</i>	
Concerning the Difference Between a Conception and its Application in the Case of the Estonian WordNet	285
<i>Heili Orav, Kadri Vider (University of Tartu, Estonia)</i>	

Soft Word Sense Disambiguation	291
<i>Ganesh Ramakrishnan, B. P. Prithviraj, A. Deepa, Pushpak Bhattacharya, Soumen Chakrabarti (Indian Institute of Technology, Bombay, India)</i>	
Text Categorization and Information Retrieval Using WordNet Senses	299
<i>Paolo Rosso (Polytechnic University of Valencia, Spain), Edgardo Ferretti (National University of San Luis, Argentina), Daniel Jiménez, Vicente Vidal (Polytechnic University of Valencia, Spain)</i>	
Jur-WordNet	305
<i>Maria Teresa Sagri, Daniela Tiscornia (Institute for Theory and Techniques for Legal Information, CNR, Firenze, Italy), Francesca Bertagna (Istituto di Linguistica Computazionale, CNR, Pisa, Italy)</i>	
WordNet Has No ‘Recycle Bin’	311
<i>B. A. Sharada, P. M. Girish (Central Institute of Indian Languages, Mysore, India)</i>	
Automatic Word Sense Clustering Using Collocation for Sense Adaptation	320
<i>Sa-Im Shin, Key-Sun Choi (KORTERM, KAIST, Daejeon, Korea)</i>	
WordNet for Lexical Cohesion Analysis	326
<i>Elke Teich (Darmstadt University of Technology, Germany), Peter Fankhauser (Fraunhofer IPSI, Darmstadt, Germany)</i>	
Cross-Lingual Validation of Multilingual Wordnets	332
<i>Dan Tufiş, Radu Ion, Eduard Barbu, Verginica Barbu (Institute for Artificial Intelligence, Bucharest, Romania)</i>	
Roles: One Dead Armadillo on WordNet’s Speedway to Ontology	341
<i>Martin Trautwein, Pierre Grenon (University of Leipzig, Germany)</i>	
Two Kinds of Hypernymy Faults in WordNet: the Cases of Ring and Isolator	347
<i>Yang Liu, Jiangsheng Yu, Zhengshan Wen, Shiwen Yu (Peking University, China)</i>	
Statistical Overview of WordNet from 1.6 to 2.0	352
<i>Jiangsheng Yu, Zhenshan Wen, Yang Liu, Zhihui Jin (Peking University, China)</i>	
Author Index	359